

Эля Мухоморова
19805

Во-первых, я рада, что у нас были
возможность пообщаться / познакомиться со специалистами.
Спасибо.

Во-вторых, неожиданно было узнать про
производство звуковых и балов. Интересно я
не знала, даже, хотя было интересно! Ах-ха

Несмотря на то, что мне больше нравится
устный перевод, о письменном я тоже
задумывалась, так что что есть...

... а насколько у вас востребо-
ваны переводчики / не немецкий?

Заранее спасибо за ответ,
до встречи!

Пальчинова Аниета
19806а

Большое спасибо за возможность встре-
титься с руководителем бюро переводов,
задать вопросы и познакомиться с трудностями
и профессией.

Васюшина М.
19803а

Очень информативная встреча, спасибо организатору.
Действительно видна разница между
калечными, «любимыми» переводами и переводами
поверхности.

Однако немного было сразу по теме деталей заданий-
примеров, т.к. они были из области IT, техники и
т.д.

Антонычева С.
19804а

Лекция оказалась очень познавательной, пока-
зав все реалии работы переводчика со всех
сторон и сфер жизни. Хотелось выразить искреннюю
благодарность за возможность встретиться с
такими специалистами!

Встреча понравилась. Планирую лучше
изучить компанию «Линкс ПБО».

Эля В.
19801а

Скошкова Голя 19808

Встреча прошла очень продуктивной и
информативной, было интересно узнать о
специфике перевода и ситуациях, когда
нужно потратить время, чтобы разобраться
в теме. Также дали полезную информацию
о специфике перевода отрывков перевода

Козенко Вероника 198036

Мне очень понравилась данная встреча.
Было интересно послушать
отзывную лекцию, которой действительно
разберется в этом. От как бы стандартной
мне с редкостью и некоторой сложностью
перевода. От встречи остались только
квалифицированные мысли а также
остались темы для дальнейшего
размышления.

Шергодитова Мария
(1980315)

Встреча с Евгением Барговым была интересной
и познавательной, мне очень понравилась
последний пример про покупки на сайте
Myexpress, "один или два", а также описаний,
что это и как оно не должно выглядеть.

Спасибо ему за эту встречу и возможность.

Вопросов нет, т.к. я еще совсем разбираюсь
в теме.

Хаманна А. Игорь (ар. 19804)

Встреча была весьма содержательной.
Однако, у меня не возникло никаких
вопросов с маленькими переводами. Удивительно
на это, я узнала о различных аспектах
переводческой деятельности.

Станкевич

19807

Было интересно узнать "подводные камни" при переводе определенных текстов, поскольку это важно знать для начинающего переводчика.

Я помню, насколько сложно было переводить и как важно при переводе держаться за суть предмета

Мадригская Анастасия 1980г.а.
Было очень интересно узнать, что дальше делать переводчик, какие от него требуются ^{зачастую} реальные, какие сейчас специальности более востребованной.

Мельникова Ольга, гр 1980г.в

Вчера была интересной и информативной?
Большое спасибо понравился разбор переводов (примеров), мне кажется, нужно больше проводить подобных встреч, чтобы узнавать информацию, оставаться в теме, что требуется на сегодняшний день

Выражаю
благодарность Евгению
Бортову за интересное мн-
цию. За 1,5 часа смо-
ярко проинформировать трудности
перевода, что задавали серьёзно
задуматься, а также мотивиро-
вало к работе над суммой.

Рябенкина
Мария
1980г

Скоробогатова

19806a

Было полезно послушать руководителя переводческой компании. Несмотря на то, что я не собираюсь специализироваться на IT-переводе, мне интересно было увидеть на примерах то как переводчик (проводит) ~~как~~ изучает текст, ~~во~~ изучает деп. мат.-от

Тюшиной Алина 19808

Большое спасибо!

Презентация мотивирует на прохождение обучения и развития.

Но было немного странно увидеть пример из такой ширины и примера уже размера...

Жуковченко

Ксения

198018

Спасибо за организованную встречу. Было познавательно узнать о тонкостях отраслевого перевода. Встреча со специалистом дала некую определенность в понимании, какой будет мой профессионализм в будущем и какими навыками стоит обладать в сфере внешней лингвистики. Еще раз большое спасибо за возможность узнать больше о переводческой деятельности.

Верочистова Юлиана
19801a

Встреча с руководителем группы компаний, Альянс ПРО Евгением Бартоломеевым была насыщена полезной информацией. Как познакомили с некоторыми сложностями в работе переводчика, вариантами тестового и перевода и обратили наше внимание на необходимость погружения в культуру перевода и конкретные компетенции переводчика.

Алиса
Кукина
19803а

Интересная и полезная для будущих переводчиков встреча. Была возможность подробнее познакомиться с работой переводческого бюро. Надеюсь на подобные встречи в дальнейшем.

Борисова Ю.
19808

Интересно было послушать человека, который разбирается в каждом документе, за который берется.

Алиса
Али
19808

Даже несмотря на то, что я собираюсь работать в преподавательской среде (по этой специальности учиться) мне было интересно увидеть работу переводчика, насколько много и как часто приходится работать с техническим переводом. Приятный докладчик, которому не стесняюсь задавать вопросы.

Боденев Дамило 19803б

Раскрыты некоторые тонкости (или проблемы) работы переводчика. Показаны и объяснены некоторые трудности работы переводчика. Полезная лекция для начинающих переводчиков.

Мещников Д.Е. 4/19807.

Благодарен Евгению Бартозу за демонстрацию направления отраслевого перевода и обращение внимания на его сложных моментах. Было кратко, подробно и доходчиво.

Подобное направление - хороший способ для получения переводческого опыта.

Иванова Ана 19803а

Мне очень понравилась встреча и темой доклад работы, т.к. он дает более полное представление о всей тонкости профессии. Плюс, очень интересно слушать профессионалов и подкрепляю в этом надею.

Антонен К. 19803а

Лекция была интересная, осветила сложность в работе переводчика, о которой я не задумывалась.

Горбовской Анастасии 19801a

Встреча прошла на 4/5. Я поняла, на что следует обращать внимание и делать акцент при отражении переводе, однако, я не помню всех названий/терминов (это объяснимо, т.к. это не является своей целью изучения)

Следующие лекции для меня как для человека рассматривающего свою будущую профессию в сфере переводов были довольно интересной, т.к. для меня открылась более глубокая и истинная суть отраслевого перевода.

Жерокина Анастасия 19806a

На различных примерах осознали насколько профессия переводчика трудная и требующая неослабной концентрации и навыков языкового чутья.

Хорошая, доступная презентация, некоторые моменты очень заинтересовали. Спасибо!!

Бакова А 198035

Диана Федоровна 19803(a)

Встреча была полезной. Спасибо за такую возможность пообщаться с представителями нашей будущей профессии.

Селес Рина Мария Кирилловна 19807.

Душно что информация была очень специфическая, и советы для перевода были мало. Однако, это хорошо знать другие предметы в которых мы можем работать переводчиками.

Иванов Алексей 198015

Мне формат лекции понравился. Был good последующий разбор ошибок довольно подробный. Презентации материалы помогут более глубоко относиться к теме перевода.

Кудренко Анна 19803а

Встреча дала представление о работе переводчика со стороны самого переводчика. Получила информацию о некоторых конкретных моментах в работе переводчика. Также, теперь я знаю о месте, где в перспективе могла бы получить рабочий опыт.

Газанова Екатерина 803а

Встреча была интересной. Мне удалось узнать, что переводить нужно так же, как и в обычной жизни. Обращаться к законам грамматики, но не переводить.

Жгенти 19803Б

связанные с пользой.

1) Интересная лекция, связанная с лингвистикой и лингвистическим анализом, в частности сфера и для работы переводчиков. И выделено понятие, а не абстракт.

Встреча помогла мне лучше понять, что такое переводчик. Встреча была очень полезной. Спасибо за встречу.

Вильгельми Анна

№ 19803а

Встреча была очень интересной. Мне удалось узнать, что такое переводчик. Встреча была очень полезной. Спасибо за встречу.

Ишмухаметовой Анастасии 19805.

Мне очень понравилась эта лекция, благодаря ей я стала лучше понимать профессию переводчика, узнала, с какими трудностями можно столкнуться в процессе работы.

Лисенко Дарья, 1980г

На этой встрече, я узнала много неизвестной, интересной информации; было любопытно послушать о содержании перевода, о том, как нужно переводить и какая основная база нужна для перевода.

Перетывев Олег

ч/19805

Встреча была очень информативной и помогла мне понять, что мой уровень английского языка достаточно высок, чтобы попробовать себя в контрольном переводе. Я уверена, что перевод - это именно то, чем мне хотелось заниматься и то, чем мне достаточно легко.

Мануш Тана
1980г

На встрече было много полезной информации. Я считаю, что нам была показана другая, более глубокая сторона перевода. Мы пообщались с реальным человеком, работающим в этой деятельности и узнали о многих "подводных камнях".

Сиданьев 19808
Диео

Содержательное высказывание. Тая -
Видея интерес продолжить практику
в Тывансуро

Кремлевский 1980г

Эта встреча показала мне насколько
это интересные сферы это
не то, чем бы я хотела зани-
маться всю свою жизнь. Также
я поняла, что очень много
ресурса предоставляется, чтобы
представителям из этой сферы
можно учиться.

Хашимова Наталья 1980г

Встреча была довольно интересна и увлека-
тельна. Я получила полезную информацию
о сложностях перевода, особенностях работы
переводчика и разновидностях переводов.
Спасибо за такую возможность!

Хасанова 1980г

Презентовать компании пока не
было возможности. Хорошая возможность
узнать больше об этой важной сфе-
ре - переводе.

Тогда можно узнать о новой сме-
жной сфере перевода.

Кашеварова Лариса 1980г

Большое спасибо за встречу.
Было полезно узнать в какой
среде лучше работать.
Каше тонкости надо знать
при переводе.

Митико Ольга 19806а

Безусловно, данная встреча была для нас нашей как для будущих переводчиков. Мы уверены во способности технического перевода. В будущем это поможет нам совершенствоваться переводом и в первую очередь ^{технического} перевода.

Трипановой Марии
198035

Было очень интересно слушать
Варьва. Все было понятно, так как
расширено словарно и понятно. В
пределах все было так же понятно.
Спасибо!

Маматова Юлия 19801а

Мне очень нравится то что у
нас есть возможность все
прекрасная возможность необ-
сужаясь с профессионалом и мно-
го. Я узнаю много нового, надеюсь,
что смогу применить эти
знания в будущем. Думаю
среди специалистов профессии
это прекрасная возможность
узнать много нового и расширить
узнания мне кажется что
получает много новых профес-
сий, и определиться, подходит
она мне или нет.

Степанова Анастасия 19803 а

Встреча очень познавательная. Создает настрой
и дает мотивацию в ^{дан-н} изучении языка.
Спасибо за встречу!